


ЛІЦЕЙ 157



**Замки та
фортеці
України**

Проект реалізовується в рамках освітньої програми
ЛІДЕРСТВО, ЗАСНОВАНЕ НА ЦІННОСТЯХ

УДК 373.5.013.42:316.46 (072)

ЗАМКИ ТА ФОРТЕЦІ УКРАЇНИ / за заг. ред. Т. М. Єрмак - Київ, 2026. - 106 с.

Колектив авторів:

Учителі: Тетяна Єрмак, Ганна Головкова, Юрій Опанасюк.

Учні: Захар Климко, Олег Кисельов, Вікторія Гіберт, Софія Марченко,
Ілля Романенко, Богдан Нестеренко та інші.

Цей посібник є прикладом інтегрованого проєкту до розділу “МИСТЕЦТВО ЄВРОПЕЙСЬКОГО КУЛЬТУРНОГО РЕГІОНУ”, який розроблявся командою вчителів з мистецтва, інформатики, англійської мови та учнів 10 класу ліцею №157 міста Києва.

У посібнику представлені екскурсійні буклети, створені шляхом дослідницької діяльності архітектури фортифікаційних споруд України, і викладені українською та англійською мовами.

Книжка буде цікава вчителям, які викладають уроки мистецтва в школі, а також усім, хто цікавиться культурно-історичною спадщиною українського народу.

Схвалено для використання в загальноосвітніх навчальних закладах (лист ІМЗО від 03.01.2018 №22.1 12-Г- дослідно-експериментальної роботи регіонального рівня за темою "Організаційно-педагогічні умови формування в учнів лідерських навичок" (ДОНМС № 28 від 15.02.2021 р.)

УДК 373.5.013.42:316.46 (072)

© Єрмак Т., Козлова Т.
2026

© ТОВ Видавнича група
«Шкільний світ», 2026

© БО БФ «Незламний дух
України» Костоґриз О.

Зміст

1. ВИВЧАЄМО ІСТОРІЮ ДЛЯ НАШОГО МАЙБУТНЬОГО.

ВСТУП 4

2. ПАЛАЦИ ВІННИЦІ 14

3. АККЕРМАНСЬКА ФОРТЕЦЯ 28

4. ЗАМОК “ПАЛАНОК” 38

5. ЧИНАДІЇВСЬКИЙ ЗАМОК 50

6. ТАРАКАНІВСЬКИЙ ФОРТ..... 66

7. КАМ'ЯНЕЦЬ - ПОДІЛЬСЬКА ФОРТЕЦЯ 78

8. ШАРІВСЬКИЙ ЗАМОК 92



**Замки та
фортеці
України**

ВИВЧАЄМО ІСТОРІЮ ДЛЯ НАШОГО МАЙБУТНЬОГО



ВСТУП

Замки та фортеці української спадщини – невичерпна історія легендарного народу

Замки та фортеці України – це не просто кам'яні споруди, оточені стінами та вежами.

Це місця, де відбувалися історичні події, де наші предки боролися за свою незалежність і свободу.

Це символи стійкості та рішучості, а також пам'ятки архітектури, що вражають своєю красою та гармонією.



School 157 (Kyiv),
State, 04210
(123) 456-7890

REALLYGREATSITE.COM

**ВИВЧАЄМО
ІСТОРІЮ ДЛЯ
НАШОГО
МАЙБУТНЬОГО**

Castles and fortresses of the Ukrainian heritage - an inexhaustible history of the legendary people

Castles and fortresses of Ukraine are not just stone walls surrounded by walls and towers. They are places where historical events took place, where our ancestors fought for their independence and freedom. They are symbols of stability and determination, as well as architectural monuments that impress with their beauty and harmony.



School 157 (Kyiv),
State, 04210
(123) 456-7890

REALLYGREATSITE.COM

DISCOVERING
OUR STORY
FOR BETTER
FUTURE

Найцікавіша частина нашої історії...

Замки та фортеці України є символами національної гідності та сили, і вони завжди залишаться частиною цієї неймовірної спадщини. Нехай вони надихають нас не лише осмислювати минуле, а й шукати власний шлях у майбутнє. Вони нагадують, що духовність і воля є найважливішими цінностями, які допомагають долати будь-які труднощі. Їхня історія, як і історія народу, завжди буде легендарною і невичерпною.

Відкрий для себе замки!

Замки нашої країни – це більша частина нашої історії.

Замки України є не тільки історичною скарбницею, але й відкривають захоплюючі краєвиди. Це робить їх популярними місцями як для туристів, так і для фотографів.

Стань частиною нашої команди!

Замкова мережа України відіграла вирішальну роль в обороні краю від загарбницьких військ і вплинула на формування історії країни.

Вивчай своє!

Багато українських замків було відремонтовано та повернуто до колишньої слави, що приваблює туристів та аматорів історії з усього світу.

The most interesting part of our history...

Castles and fortresses of Ukraine are symbols of national dignity and strength, and they will always remain a part of this incredible heritage. Let them inspire us not only to understand the past, but also to find our own way into the future. They remind us that spirituality and will are the most important values that help overcome any difficulties. And their history, like the history of the people, will always be legendary and inexhaustible.

Discover castles

Castles of our country are on of the most part of out histiry

The castles of Ukraine are not only historical treasures but also offer breathtaking views of the surrounding landscapes, making them popular destinations for both tourists and photographers.

be part of our community...

Ukraine's castle network played a crucial role in the defense of the region against invading armies and played a part in shaping the country's history.

Explore Like a Local

Many Ukrainian castles have been renovated and restored to their former glory, attracting tourists and history enthusiasts from around the world.



Більше цікавих фактів про різноманітну культуру та спадщину України

Постійні зусилля щодо збереження та популяризації українських замків є життєво важливими для культурної спадщини країни та індустрії туризму. Це гарантія того, що історичні скарби продовжуватимуть захоплювати уяву людей у всьому світі.

Українські замки часто відрізняються унікальними та складними архітектурними елементами, зокрема декоративною кам'яною кладкою, ошатними брамами та величними оборонними стінами. Ці деталі демонструють майстерність епох, у які вони були створені.

Деякі українські замки мають підземні ходи та приховані кімнати, які породили історії про таємні втечі, заховані скарби та загадкові події.

З багатьма українськими замками пов'язані захопливі легенди та історії, що додає їм привабливості. У цих казках часто йдеться про хоробрих лицарів, знатні родини та драматичні пригоди.

Замки в Україні є чудовою нагодою для історичних реконструкцій, культурних заходів і фестивалів, які перенесуть відвідувачів у минуле, щоб відчувати атмосферу Середньовіччя.

More interesting facts about Ukraine's diverse culture and heritage

The ongoing efforts to preserve and promote Ukrainian castles are vital for the country's cultural heritage and tourism industry, ensuring that these historical treasures continue to captivate the imagination of people worldwide.

Ukrainian castles often feature unique and intricate architectural elements, including decorative stonework, ornate gates, and imposing defensive walls. These details showcase the craftsmanship and artistry of the eras in which they were built.

Some Ukrainian castles have underground passages and hidden chambers, which have given rise to stories of secret escapes, hidden treasures, and mysterious occurrences.

Many Ukrainian castles have fascinating legends and stories associated with them, adding to their allure. These tales often involve brave knights, noble families, and dramatic historical events.

The castles in Ukraine provide an excellent opportunity for historical reenactments, cultural events, and festivals that transport visitors back in time to experience the medieval atmosphere.

Для нотаток та ескізів

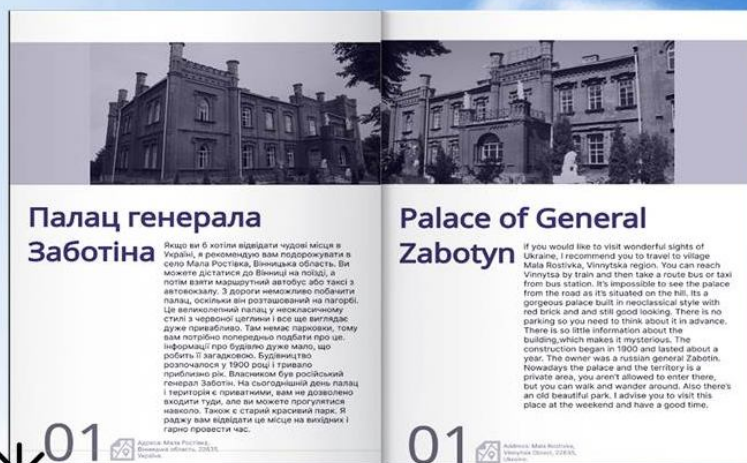
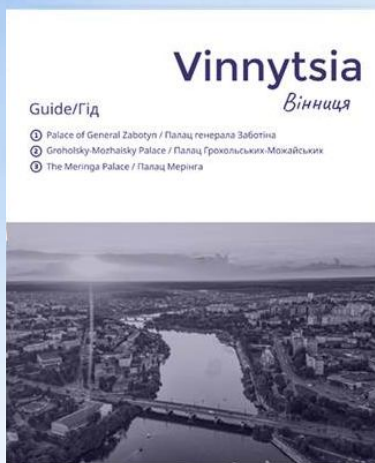
Для нотаток та ескізів

A large rectangular area with a green border and horizontal dotted lines, intended for notes and sketches. The area is empty and occupies most of the page.



**Замки та
фортеці
України**

ПАЛАЦИ ВІННИЦІ



Vinnytsia

Вінниця

Guide/Гід

- ① Palace of General Zabolotnyy / Палац генерала Заболотного
- ② Groholsky-Mozhaysky Palace / Палац Грохольських-Можайських
- ③ The Meringa Palace / Палац Мерінга



Vinnytsia

Вінниця

Guide/Гід

- ① Palace of General Zobotyn / Палац генерала Заботіна
- ② Groholsky-Mozhaisky Palace / Палац Грохольських-Можайських
- ③ The Meringa Palace / Палац Мерінга





Палац генерала Заботіна

Якщо ви маєте намір відвідати чудові місця в Україні, я рекомендую подорожувати в село Мала Ростівка Вінницької області, щоб побачити прекрасну будівлю, яка розташована на пагорбі. Це розкішний палац у неокласичному стилі з червоної цегли і все ще виглядає дуже привабливо.

Будівництво розпочалося в 1900 році і тривало приблизно рік. Власником був російський генерал Заботін. Інформації про будівлю дуже мало, що робить її дуже загадковою.

Ви можете дістатися туди на поїзді до Вінниці, а потім взяти маршрутний автобус або таксі з автовокзалу. Там немає паркування, тому вам потрібно попередньо подбати про це. На сьогоднішній день палац і територія є приватними і вам не дозволять входити туди. Але можна прогулятися навколо. Там є старий красивий парк. Я раджу вам відвідати це місце на вихідних і гарно провести час.

01



Адреса: Мала Ростівка,
Вінницька область, 22635,
Україна.



Palace of General Zabolotnyy

if you would like to visit wonderful sights of Ukraine, I recommend you to travel to village Mala Rostivka, Vinnytska region. You can reach Vinnytsa by train and then take a route bus or taxi from bus station. It's impossible to see the palace from the road as it's situated on the hill. Its a gorgeous palace built in neoclassical style with red brick and and still good looking. There is no parking so you need to think about it in advance. There is so little information about the building, which makes it mysterious. The construction began in 1900 and lasted about a year. The owner was a russian general Zabolotnyy. Nowadays the palace and the territory is a private area, you aren't allowed to enter there, but you can walk and wander around. Also there's an old beautiful park. I advise you to visit this place at the weekend and have a good time.

01



Address: Mala Rostivka,
Vinnytsia Oblast, 22635,
Ukraine.



Палац Грохольських-Можайських

Палац Грохольських-Можайських у Вінниці є історичним архітектурним пам'ятником, розташованим у центральній частині міста. Будівля була споруджена в стилі неоготики в середині XIX століття.

Палац Грохольських-Можайських виділяється своєю вражаючою архітектурою - високі вежі, башти і багатий декор фасаду. Цей палац служив приватним житлом для благородної сім'ї Грохольських-Можайських, від яких він отримав свою назву.

На сьогоднішній день це популярна архітектурна атракція і місце для культурних подій та виставок. Він представляє багату історичну спадщину міста і приваблює туристів, які шукають унікальні архітектурні враження.

02



Адреса: вулиця Гагаріна,
Вороновиця, Вінницька
область, 23252, Україна.



Groholsky-Mozhaisky Palace

The Grocholski-Mozhaiski Palace, in Vinnytsia is a historical architectural monument located in the city's central part. The building was constructed in the Neo-Gothic style in the mid 19th century. The Grocholski-Mozhaiski Palace stands out with its impressive architecture, including high towers, turrets, and rich facade decor. This palace served as a private residence for the noble Grocholski-Mozhaiski family, from whom it derived its name. Nowadays, it is a popular architectural attraction and a venue for cultural events and exhibitions. It represents the rich historical heritage of the city and attracts tourists seeking unique architectural experiences.

02



Address: Gagarina Street,
Voronovitsa, Vinnytsia Oblast,
23252, Ukraine.



Палац Мерінга

Палац Мерінга в селі Стара Прилука є історичним архітектурним шедевром, відомим своєю вишуканою конструкцією та багатою історією. Палац був споруджений у 19-му столітті та віддзеркалює неокласичний архітектурний стиль того часу. Його назва пов'язана з родиною Мерінга, яка колись була власниками маєтку.

Палац має симетричний фасад з великими колонами і елегантною деталізацією, що надає йому відчуття класичної величі. Інтер'єр відомий своєю розкішшю та смаковитими прикрасами в кімнатах, які були спроектовані для проведення соціальних подій, зібрань та інших благородних заходів. Протягом років палац Мерінга виконував різноманітні функції, включаючи культурний і освітній центр.

Палац служить свідченням культурної та історичної спадщини регіону і приваблює відвідувачів, які цікавляться історією та архітектурою.

Сьогодні палац Мерінга є значущою пам'яткою. Зусилля щодо його збереження та реставрації є дуже важливими. Це допомагає палацу залишатися символом багатой культурної та архітектурної історії регіону.

03



Адреса: село Стара Прилука,
Липовецький район,
Вінницька область, Україна.



Meringa Palace

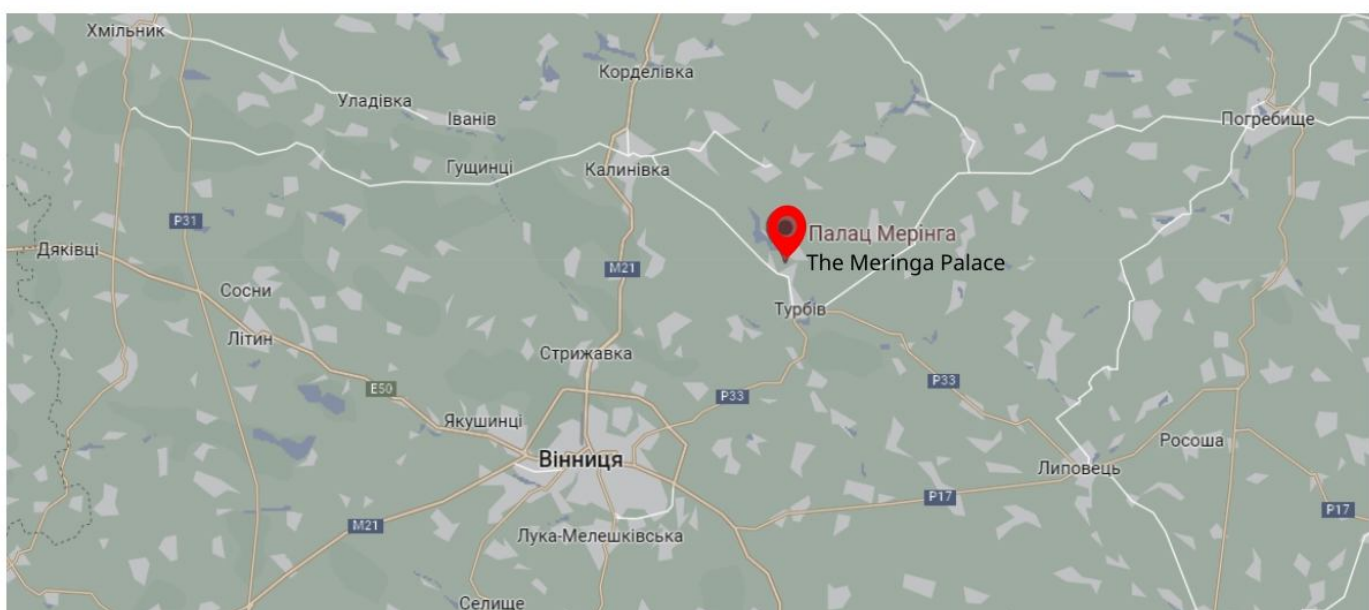
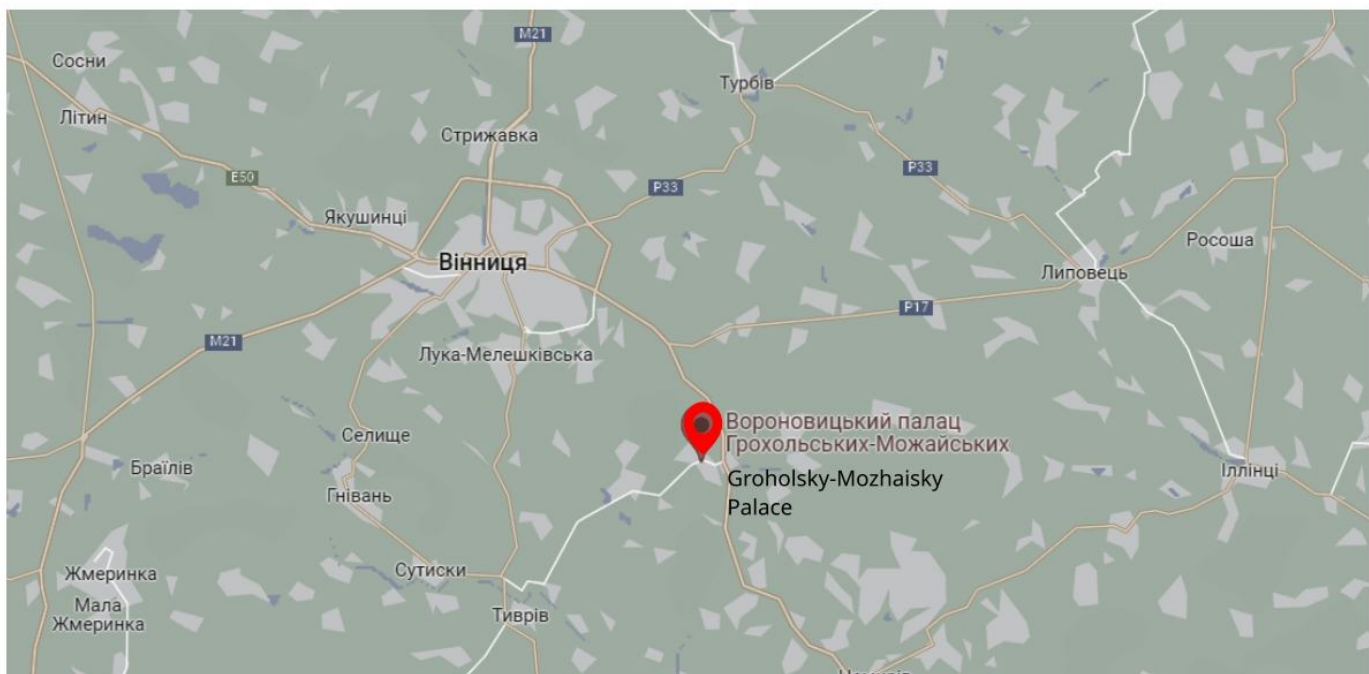
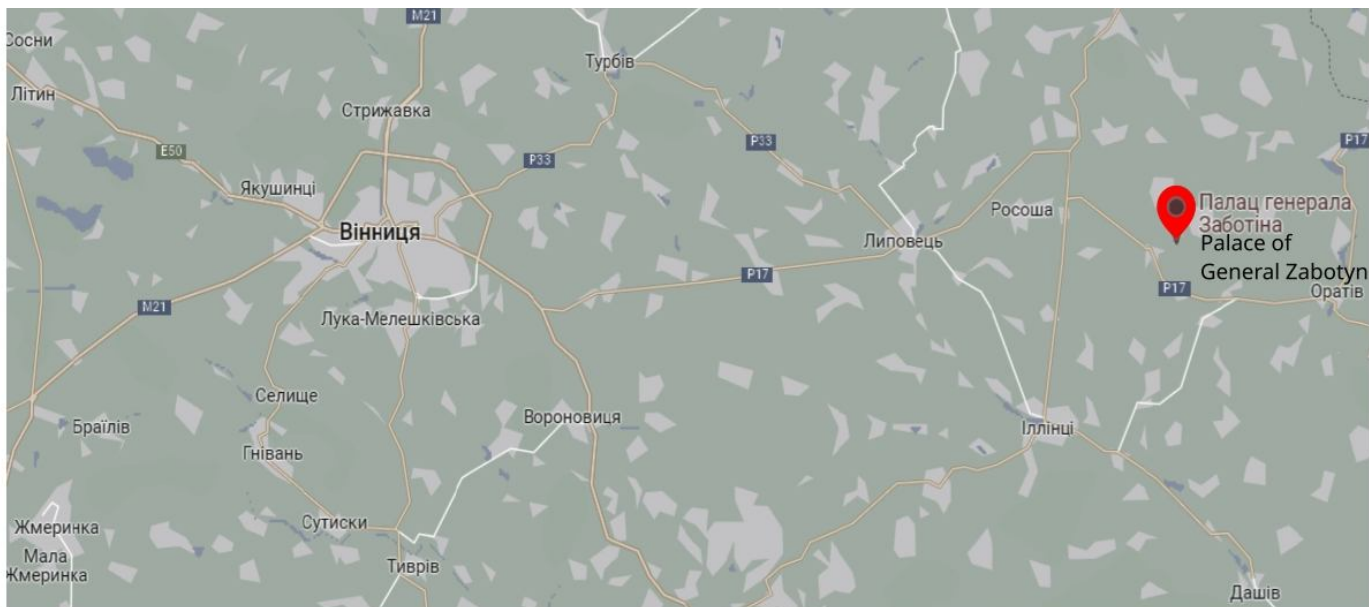
The Meringa Palace in Staroprylutske, Ukraine, is a historic architectural gemstone renowned for its exquisite design and rich history. The palace was originally constructed during the 19th century and reflects the neoclassical architectural style of the time. Its name is associated with the Meringa family, who were once the owners of the estate. The palace features a symmetrical facade with grand columns and elegant detailing, giving it a sense of classical grandeur. The interior is known for its opulent and tastefully decorated rooms, which were designed to host social events, gatherings, and other noble activities.

Over the years, the Meringa Palace has served various purposes, including being a cultural and educational center. It stands as a testament to the cultural and historical heritage of the region, attracting visitors with an interest in history and architecture. Today, the Meringa Palace is a notable landmark, and its preservation and restoration efforts continue to ensure that it remains a symbol of the region's rich cultural and architectural history.


03



Address: Stara Pryluka,
Lypovetskyi District, Vinnytsia
Oblast, 22511, Ukraine



Для нотаток та ескізів



**Замки та
фортеці
України**

АККЕРМАНСЬКА ФОРТЕЦЯ



Замки та фортеці України Castles and fortresses of Ukraine

АККЕРМАНСЬКА ФОРТЕЦЯ

Один із найпопулярніших туристичних об'єктів півдня України

AKKERMAN FORTRESS

One of the most popular tourist attractions in southern Ukraine



Найбільша цитадель України – Аккерманська фортеця. Її стіни пережили не один десяток облог і штурмів. Білгород-Дністровський замок, як її ще називають, не раз змінював своїх господарів, а замість води, глибокі рови були заповнені тілами і кров'ю воїнів.

Цей історичний та архітектурний пам'ятник світового значення обов'язковий для відвідування усіма, хто хоче ближче познайомитися з історією своєї країни.

The largest citadel of Ukraine is the Akkerman Fortress. Its walls have resisted more than a dozen sieges and assaults. Belgorod-Dniester Castle, as it is also called, has changed its owners more than once, and instead of water, deep moats were filled with the bodies and blood of soldiers.

This historical and architectural monument of world importance is a must-see sight for anyone who wants to get to know the history of their country better.





Історія

На сьогодні достеменно відомо, що перший чоловік оселився поблизу лиману більше 40 тисяч років тому. У 6 столітті до нашої ери вихідці зі Сходу заснували тут своє поселення Тіру. Воно постійно зазнавало нападу варварів і кочових племен.

У перших століттях нашої ери над поселенням був встановлений протекторат Римського Орла. Римське місто носило назву Алба-Юлія. Стародавні слов'яни називали його Білгород. Руїни римського міста представлені окремою експозицією.

У 14 столітті будівництво фортеці було завершено. У цей же період відбувається занепад Золотої Орди. Аккерманська фортеця перейшла у власність господарів Молдавії. Це був головний порт Молдавського князівства. У 1484 році гарнізон, що неодноразово відбивав атаки Османської армії, був зраджений старійшинами поселення, які винесли султанові символічні ключі.

Після розгрому армій Наполеона, згідно з мирним договором, підписаним у Бухаресті в 1812 році, фортеця остаточно відійшла до Російської Імперії. Через 20 років вона втратила свій статус військового об'єкта.

У 1963 році була визнана пам'яткою архітектури та історії.

History

Today, it is known for certain that the first man settled near the estuary more than 40 thousand years ago. In the 6th century BC, immigrants from the East founded their settlement of Tyre here. It was constantly attacked by barbarians and nomadic tribes.

In the first centuries AD, a protectorate of the Roman Empire was established over the settlement. The Roman city was called Alba Iulia. The ancient Slavs called it Belgorod. The ruins of the Roman city are presented in a separate exposition.

In the 14th century, the construction of the fortress was completed. In the same period, the decline of the Golden Horde occurs. The Akkerman fortress became the property of the masters of Moldavia. It was the main port of the Principality of Moldavia. In 1484, the garrison, which had repeatedly repelled the attacks of the Ottoman army, was betrayed by the elders of the settlement, who brought the symbolic keys to the sultan. After the defeat of Napoleon's armies, according to the peace treaty signed in Bucharest in 1812, the fortress finally went to the Russian Empire. After 20 years, it lost its status as a military facility. In 1963 it was recognized as a monument of architecture and history.

Структура фортеці

Твердиня, збудована з вапняку, є зразком фортифікаційного зодчества Середньовіччя. Вона стоїть на скелястому березі лиману. Має форму неправильного багатокутника. Протяжність її стін становить понад 2,5 км, а товщина різниться від 0,8 до 5,5 метрів. Між 32 вежами була побудована висока куртина. На сьогоднішній день збереглося 24 вежі.

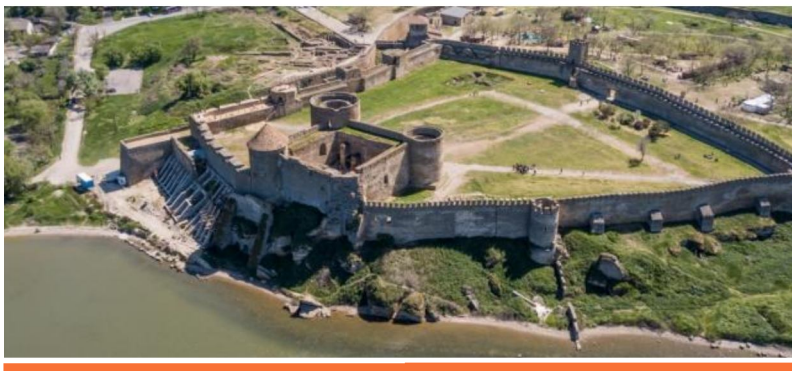
З одного боку оборонні споруди захищав лиман. З боку суші був викопаний глибокий рів, заповнений водою. Його глибина сягала 14 метрів, а ширина 20. Уздовж рову була побудована стіна в людський зріст, для захисту тих, хто спостерігав за його поверхнею. Головною брамою була Кілійська. У Середньовіччі тут був підвісний міст, а прохід закривали потужні ґратчасті ворота.



Structure of the fortress

The fortress, built of limestone, is an example of fortification architecture of the Middle Ages. It stands on the rocky shore of the estuary. It has the shape of an irregular polygon. The length of its walls is more than 2.5 km, and the thickness varies from 0.8 to 5.5 meters. A high curtain wall was built between the 32 towers. To date, 24 towers have been preserved.

On the one side, the fortifications were protected by an estuary. On the land side, a deep ditch filled with water was dug. It was 14 meters deep and 20 meters wide. A human-sized wall was built along the moat to protect those who watched its surface. The main gate was Kiliya. In the Middle Ages, there was a suspension bridge, and the passage was closed by a powerful lattice gate.



Аккерманська фортеця складалася із цитаделі та 4 дворів, які мали своє призначення:

The Akkerman fortress consisted of citadel and 4 courtyards, which had their own purpose:

Цитадель: проживання коменданта і офіцерів, розміщення порохового заряду, скарбниці та арсеналу;

Citadel: accommodation of the commandant and officers, placement of the powder charge, treasury and arsenal;

Цивільний двір: розміщення місцевих жителів, які рятувалися від ворога за товстими мурами твердині. Більшість будівель були зруйновані;

Civilian yard: accommodation of local residents who were fleeing from the enemy behind the thick walls of the stronghold. Most of the buildings were destroyed;

Господарський двір (має іншу назву – «портовий»): збереження привезених вантажів протягом 40 днів (карантин);

Household yard (also called "port"): storage of imported goods for 40 days (quarantine);

Господарський двір майже не зберігся до нашого часу;

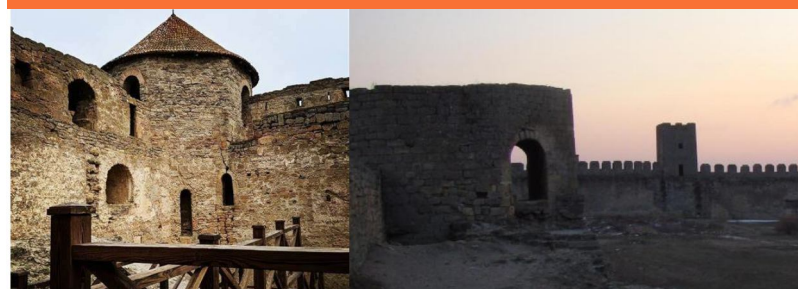
The farmyard has practically not reserved to this day;

Гарнізонний двір мав одне призначення: розміщення особового складу;

The garrison yard had one purpose: placement personnel.

Кожен двір міг самостійно вести оборону.

Each yard could defend itself.



Тетраксис

Однією з головних загадок цитаделі є тетраксис. Викладений із 10 кам'яних ядер у стіні однієї з веж, трикутник довгий час не привертав уваги. Вважалося, що ядра застрягли в стіні після потужного обстрілу.

One of the main mysteries of the citadel is tetraxis. Made of 10 stone cores in the wall of one of the towers, the triangle did not attract attention for a long time. The cannonballs were believed to be stuck in the wall after heavy shelling.

1

Сьогодні багато хто вважає, що тетраксис – масонський символ. «Вільні каменярі» після побудови замку Аккерман залишили тут свій слід. Однак архітектором цього бастиону був турок Мехмед Тахір Ага. Тому ця версія походження тетраксиса малоймовірна.

Today, many believe that tetraxis is a Masonic symbol. After the construction of Akkerman Castle, the "free stonemasons" left their mark here. However, the architect of this bastion was the Turk Mehmed Tahir Aga. Therefore, this version of the origin of tetraxis is unlikely.

2

Друга версія говорить, що тетраксис може означати триєдність природних сил: землі, повітря, води.

The second version says that tetraxis can mean the trinity of natural forces: earth, air, water.

3

Згідно з третьою версією трикутник з ядер – хронометр, сонячний годинник. Він допомагав визначити 1 березня і 15 жовтня: дні початку та закінчення сільськогосподарських робіт.

According to the third version, a triangle of cores is a chronometer, a sundial. He helped to determine March 1 and October 15: the days of the beginning and end of agricultural work.



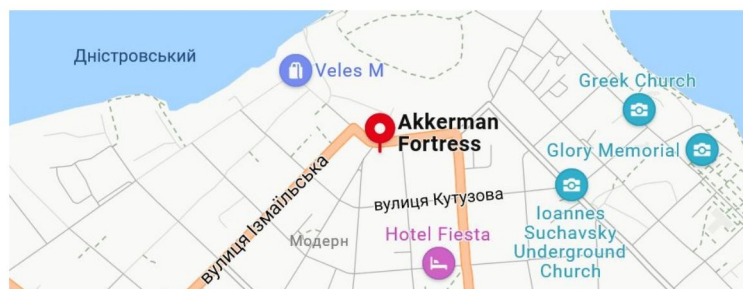
Інформація щодо відвідування Attendance Information

Де знаходиться?

Україна, Одеська обл.,
місто Білгород-
Дністровський, вул.
Адмірала Ушакова, 2В

Where is it located?

Ukraine, Odessa region,
city Belgorod-
Dnestrovsky, st.
Admiral Ushakov, 2V



Режим роботи:
з 08:00 до 20:00

Mode of operation:
from 8 am. to 8 pm.



Ціни на квитки:

- Ціна квитка для дорослого:
від 120 грн.
- Ціна квитка для дитини:
від 60 грн.

Ticket prices:


- Ticket price for an adult:
from 120 UAH.
- Ticket price for a child:
from 60 UAH.



Для нотаток та ескізів

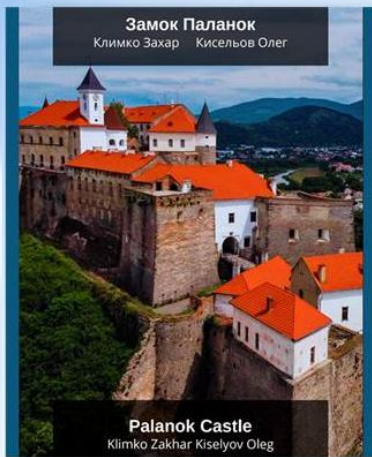
Для нотаток та ескізів

A large rectangular area with a green border and horizontal dotted lines, intended for notes and sketches. The area is empty and occupies most of the page.



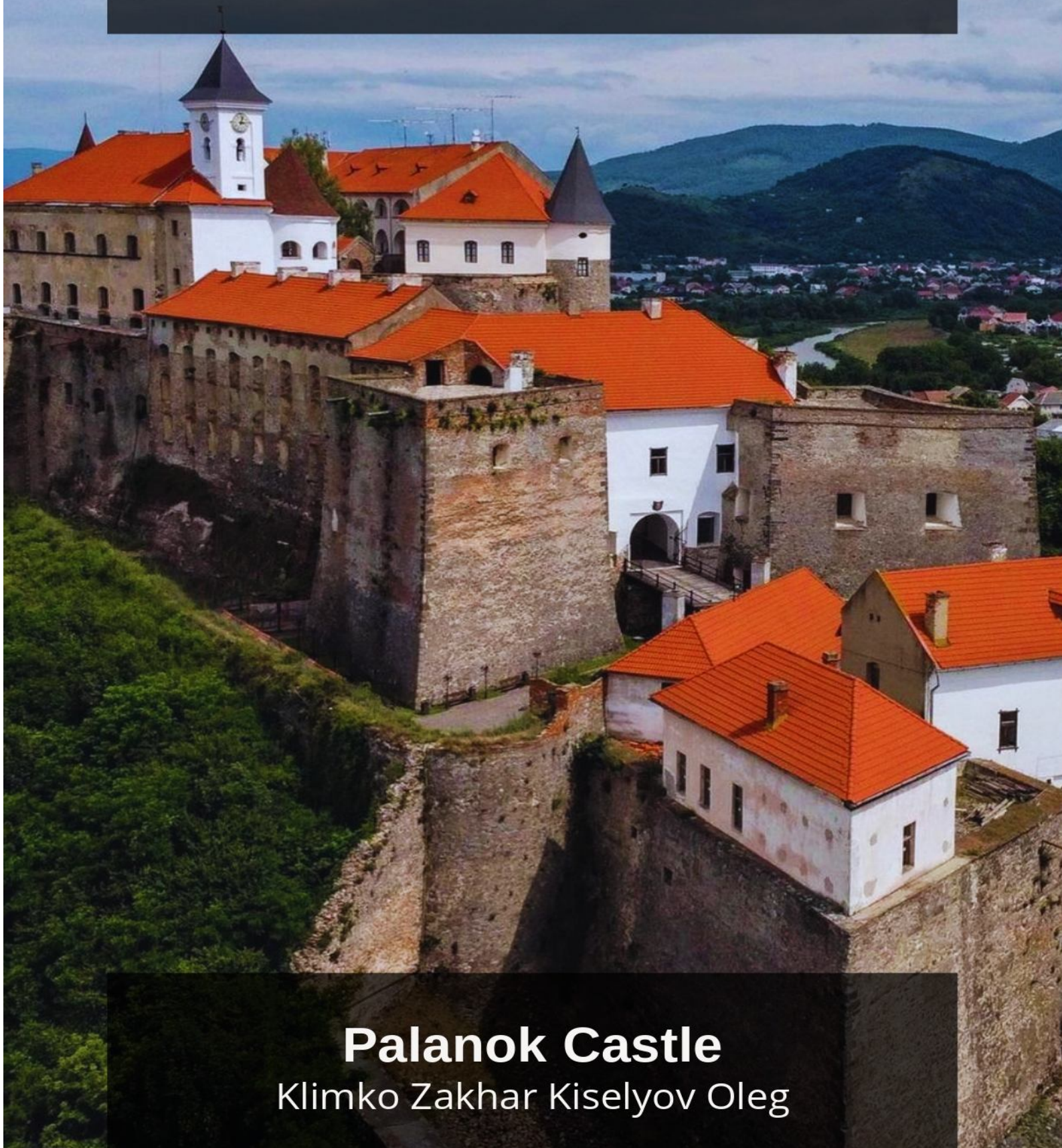
**Замки та
фортеці
України**

ЗАМОК “ПАЛАНОК”



Замок Паланок

Климко Захар Кисельов Олег



Palanok Castle

Klimko Zakhar Kiselyov Oleg

Замок Паланок

Фортеця-вулкан у Мукачеві



Ви коли-небудь бачили замок-вулкан? Такий можна зустріти в Мукачеві на 68-метровому пагорбі, що колись був вулканом. Замок теж має вулканічне походження, але лава, з якої він створений – це лава гарячого бажання захищати рідні землі від ворогів.

Have you ever seen a volcano castle? You can find one in Mukachevo on a 68-meter hill that was once a volcano. The castle also has a volcanic origin, but the lava from which it was created is the lava of a burning desire to protect native lands from enemies.



Palanok Castle

Fortress-volcano in Mukachevo

Розпечена лава дерев'яних стін



Mukachevo castle-volcano, like many other volcanoes, has an ancient origin. No one knows when the castle appeared, but its eruption in 1089 was long remembered by the soldiers of the Polovtsian Khan Kuteshko. You can imagine, they besieged the fortress for 50 days, and instead of surrendering, they received a fierce repulse, so they left Mukacheve with nothing. Khan Baly in 1241 also failed to capture the castle. On the Mongol-Tatars from the wooden walls poured such a hot lava of resistance that the volcanic fortress remained their dream.

Мукачівський замок-вулкан, як і багато інших вулканів, має давнє походження. Ніхто не знає, коли замок з'явився, але 1089 р. його виверження надовго запам'ятали воїни половецького хана Кутешка. Уявляєте, вони 50 днів тримали фортецю в облозі, та замість капітуляції отримали лаву лютої відсічі, тому покинули Мукачеве ні з чим. Хан Батий 1241 р. теж не зміг здобути замок. На монголо-татар із дерев'яних стін лилася настільки гаряча лава опору, що вулканічна фортеця так і залишилася їхньою мрією.



A red-hot bench of wooden walls

Договір із чортом



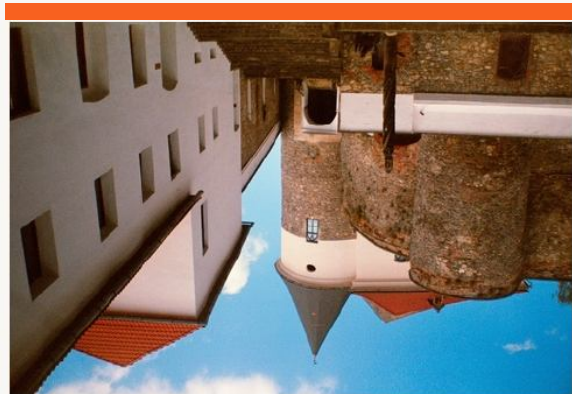
Did you know that there is no deeper one anywhere in Transcarpathia? This happened because the prince's soldiers, digging a well, could not reach the water in any way. The devil intervened and offered his help in exchange for a bag of gold. Rohaty forgot to specify the size of the bag, therefore, when he received a bag with two gold coins from the cunning F. Koriatovich, he was terribly offended. By the way, he is still offended: he sits at the bottom of the well and announces with a loud noise.

And at the end of the 14th century, the bench of the Mukachevo castle became even more dangerous - the prince, F. Koriatovich, considerably strengthened the fortress, enclosed it with a deep moat and presented a well of 85 meters depth.

A deal with the devil

А в кінці XIV ст. лава мукачівського замку стала ще небезпечнішою – князь. Ф. Коріятовинеабияк зміцнив фортецю, обвів її колом глибокого рову і подарував криницю 85-метрової глибини.

Ви знали, що глибшої немає ніде на Закарпатті? Так вийшло тому, що княжі воїни, копаючи криницю, ніяк не могли дістатися до води. У справу втрутився чорт і запропонував свою допомогу за мішок із золотом. Рогатий забув уточнити розмір мішка, тому, отримавши від хитрого Ф. Коріятовича мішечок із двома золотими монетами, страшенно образився. До речі, він ображається й досі: сидить на дні криниці і повідомляє про своє незадоволення гучним шумом.



Зростання вулканічності



Нові власники додали лаві замку пекельності 3 рівнями захисту, стінами 5-метрової товщини, могутнім гарнізоном, 60 бочками пороху і 164 гарматами. А гору, на якій стоїть укріплення, оточили міцною огорожею-паланком, під захистом якої жили мукачівські ремісники. Замку теж дали назву «Паланок», адже під час облоги він легко міг відгородити від нападників усіх мешканців Мукачева, бо розкинувся майже на 1400 кв. м.

The new owners added hellishness to the castle bench with 3 levels of protection, 5-meter-thick walls, a powerful garrison, 60 barrels of gunpowder and 164 cannons. And the mountain on which the fortification stands was surrounded by a strong palanquin fence, under the protection of which Mukachevo craftsmen lived. The castle was also given the name "Palanok", because during the siege it could easily fence off all the inhabitants of Mukachevo from attackers, because it spread over almost 1400 square meters. m.



UA



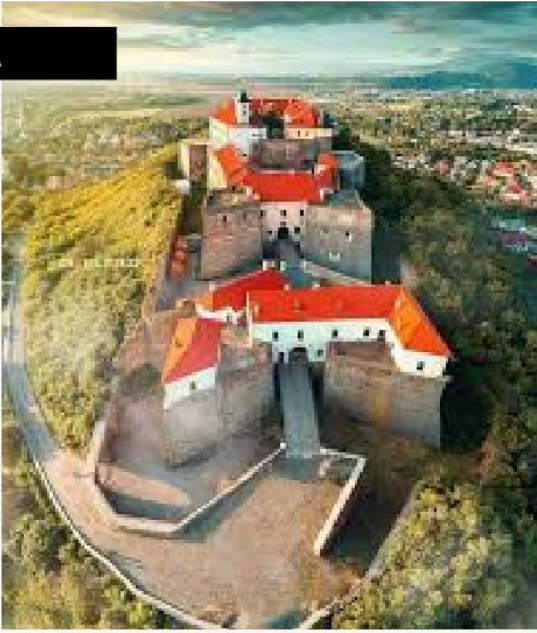
Не позаздриш тому, хто штурмував фортецю-вулкан, правда? 1685 року на захоплення замку наважилися австрійці, але це прирєкло їх на 3-рїчну виснажливу облогу укрїплення. Виверженням замку-вулкану тоді керувала хорватка Ілона Зринї. Княгиня змусила нападників не раз знимати облогу, Європу – обвїшувати стїни палацїв її портретами, а турецького султана Махмета IV – надїслати їй грамоту зї словами захоплення.

You wouldn't envy someone who stormed a volcano fortress, would you? In 1685, the Austrians dared to capture the castle, but this doomed them to a 3-year exhausting siege of the fortification. The eruption of the castle-volcano was then managed by Croatian Ilona Zrini. The princess forced the attackers to lift the siege more than once, Europe to hang her portraits on the walls of palaces, and the Turkish Sultan Mahmet IV to send her a letter of admiration.



ENG

UA



But the struggle did not end there: subsequently, the fortress-volcano spewed fury at the enemies for 8 years thanks to the son of the princess F. Rakotsa, who led the rebellion against the Austrian authorities. By the way, Ilona Zrini and her son returned to the fortification in 2006 in the form of bronze sculptures.

As you can imagine, the woman waged a double struggle: against the Austrians and the head of the castle office, D. Absolon. Suffering from unrequited love for the princess, he incited the defenders of the fortress against her and even poisoned the water in the well. After such events, could the woman not agree to the surrender of the castle?

Уявляєте, жінка вела подвійну боротьбу: проти австрійців та начальника замкової канцелярії Д. Абсолона. Страждаючи через невзаємне кохання до княгині, він підбурював проти неї захисників фортеці і навіть отруїв воду в криниці. Хіба після таких подій жінка могла не погодитися на капітуляцію замку?

Та на цьому боротьба не закінчилася: згодом фортеця-вулкан 8 років вивергала лють на ворогів завдяки сину княгині Ф. Ракоці, який очолював повстання проти австрійської влади. До речі, Ілона Зріні та її син повернулися до укріплення 2006 року у вигляді бронзових скульптур.



ENG

UA



The most valuable Hungarian treasures from Napoleon's troops were hidden in the castle, it was supplemented with two more strong fortifications, turned into a mint, an Austrian political prison, where the Russian revolutionary M. Bakunin was imprisoned, and even a school for mechanics. But no matter what happened, the fortress did not lose its volcanic character.

Now it is the place of an amazing museum, the dungeons and fortifications of which are full of unique exhibits, testimonies of unique events, acquaintance with which will give incredible impressions.

У замку ховали найцінніші угорські скарби від військ Наполеона, його доповнювали ще двома міцними укріпленнями, перетворювали на монетний двір, австрійську політичну в'язницю, де був ув'язнений російський революціонер М.Бакунін, і навіть на школу механізаторів. Та що б не відбувалося, фортеця не втрачала своєї вулканічності.

Зараз це місце дивовижного музею, підземелля і укріплення якого по вінця повні унікальних експонатів-свідчень про неповторні події, знайомство з якими подарує неймовірні враження.



ENG

Для нотаток та ескізів

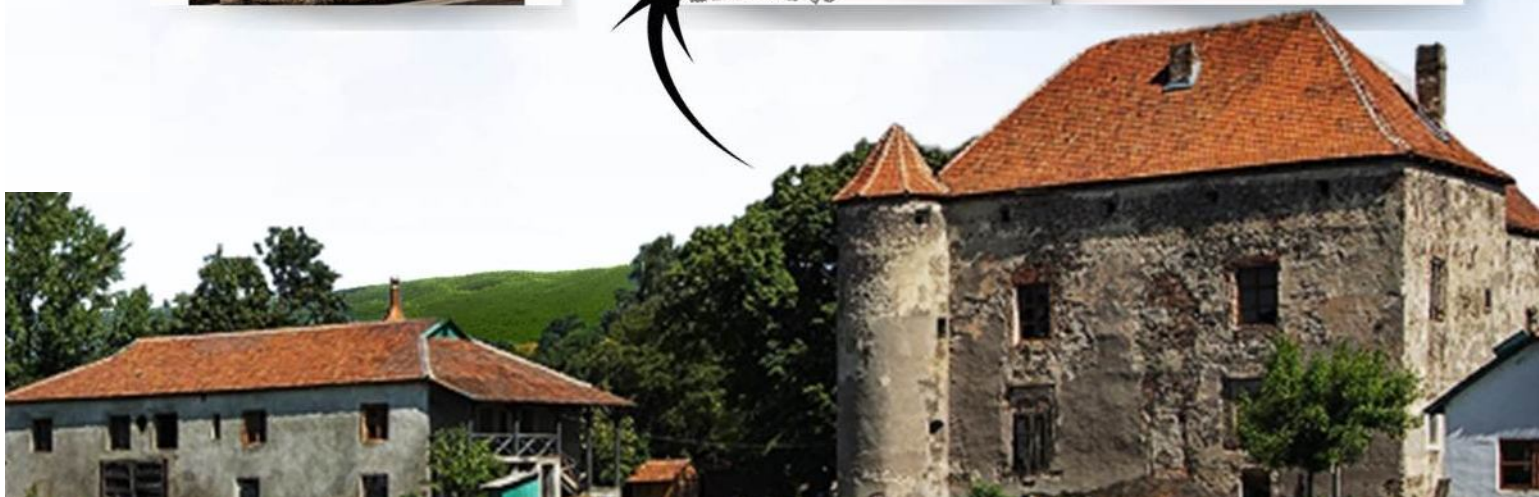
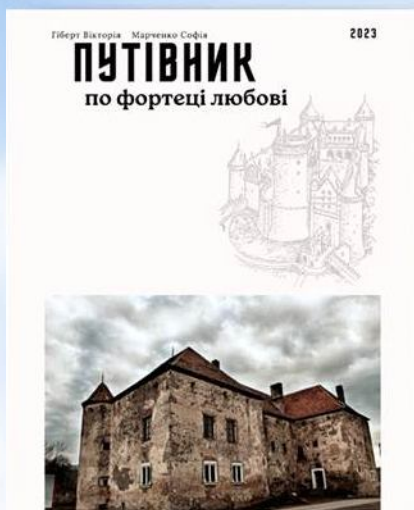
Для нотаток та ескізів

A large rectangular area with a green border and horizontal dotted lines, intended for notes and sketches. The area is empty and occupies most of the page.



**Замки та
фортеці
України**

ЧИНАДІЇВСЬКИЙ ЗАМОК



Гіберт Вікторія Марченко Софія

2023

ПУТІВНИК по фортеці любові



ЧИНАДІЇВСЬКИЙ ЗАМОК

Сент-Міклош або фортеця любові



ЗАКАРПАТСЬКА ОБЛ.,
ЧИНАДІЄВЕ, ВУЛ.
ВОЛОШИНА, 53 Б

Невелике, тісно оточене гірськими схилами, містечко Чинадієве розташоване на берегах річки Латориця. Історія цього селища тісно пов'язана з містом Мукачеве, від якого його відокремлюють лише 12 км.

Туристів у Чинадієве приваблює можливість торкнутися історії, відвідавши старовинну фортецю "Сент-Міклош".

"Сент-Міклош" можна перекласти як "Святий Миколай".

Сьогодні "Сент-Міклош" - державна власність, яка знаходиться в концесії.

Майже зруйнований та майже забутий замок було відреставровано зусиллями художника Йосипа Бартоша.

ПРО ЗАТОК СЕНТ-МІКЛОШ:

Середньовічний замок "Сент-Міклош" (Святий Миколай) у Чинадієвому споруджений у XV столітті, як типова романська феодальна резиденція.

Замок є двоповерховою будівлею простої прямокутної форми з двома триярусними кутовими вежами. Товщина стін замку понад 1 метр.

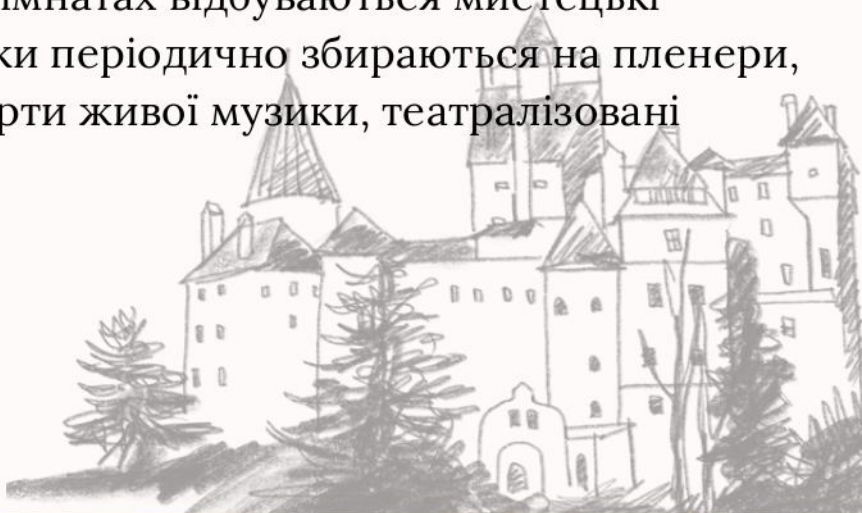
Чинадієвський замок, який належав багатому роду баронів Перені, охороняв карпатський перевал "Русские ворота". 1657 року замок постраждав під час штурму польськими військами князя Любомирського.



Ілона Зріні, дружина князя Ференца I Ракоці, таємно зустрічалася тут із ватажком угорських повстанців Імре Текелі, а після смерті чоловіка вийшла за нього заміж. Наприкінці антигабсбурської війни тут була повстанська армія її сина Ференца II Ракоці.

Пізніше будівля виконувала функції в'язниці, складу. До останнього часу знаходилося у вкрай занедбаному стані.

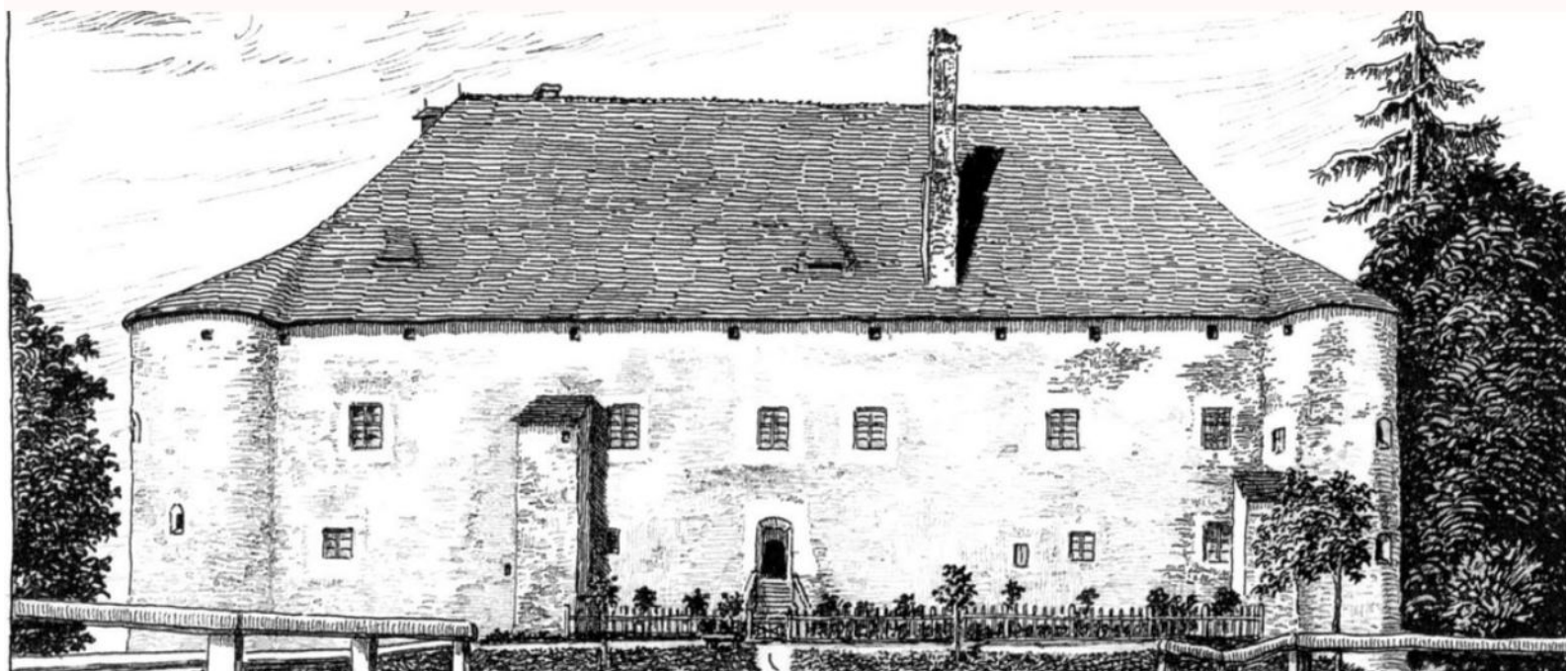
Нині Чинадієвський замок орендує художник Йосип Бартош. Ентузіасти ведуть реставраційні роботи, розгорнуто музейну експозицію та картинну галерею. У кількох відреставрованих кімнатах відбуваються мистецькі виставки, художники періодично збираються на пленери, проводяться концерти живої музики, театралізовані екскурсії.



ЛЕГЕНДИ «СЕНТ-МІКЛОШ»

У Середньовічні часи підземні переходи в замках були класикою. Не виключенням є і Чинадіївський замок. Існує чимало легенд про прихований тунель, що з'єднує твердиню з Миколаївською церквою неподалік. Хоч історики й припускають існування підземного ходу, його досі ніхто не знайшов.

Також місцеві мешканці неодноразово згадували про замуrowаний у стінах замку скелет. Ймовірно, людські кістки виявили під час перебудови "Сент-Міклоша" у 1839 р. У деяких джерелах вказується, що в стінах знайшли замуrowаний скелет зі зброєю в руках. Проте далі вступають у діалог легенди й розповідають, що чоловіка-воїна замуrowали в стіну живим, адже в Середні віки існував звичай – залишати в мурі живого воїна, щоб його дух залишався охоронцем фортеці від ворогів та магії.



ЛЕГЕНДИ «СЕНТ-МІКЛОШ»

Але не всі легенди Чинадіївського замку такі сумні. Перекази повертають відвідувачів в кінець XVII – на поч. XVIII ст., коли угорці повстали проти імперії Габсбургів, а фортеця "Сент-Міклош" витримувала будь-які напади ворогів. У 1670 р., після смерті князя Ференца Ракоці, його дружина, княгиня Ілона Зріні (хорватка Хелена Зрінська), стала власницею замку. Саме тут, 39-річна Ілона зустріла та покохала 26-річного Імре Текелі, угорського ватажка повстанських військ куруців проти Габсбургів. Разом закохані підняли повстання за незалежність Угорщини. Ілона утримувала героїчну оборону замку Паланок без Імре Текелі майже три роки. Він в той час шукав підтримку в Туреччині. Ілона Зріні змушена була капітулювати через зраду у власному війську.



Hibert Victoria Sophia Marchenko

2023

GUIDEBOOK

on the fortress of love



CHINADIIV CASTLE

Saint Miklos or the fortress of love



TRANSCARPATHIAN REGION, CHINADIEVO, STR. VOLOSHINA, 53 B

Small, closely surrounded by mountain slopes, the town of Chinadievo is located on the banks of the Latoritsa River. The history of this village is closely related to Mukachevo, from which it is separated by only 12 km.

Tourists in Chinadievo are attracted by the opportunity to touch history by visiting the ancient fortress "St. Miklos".

"Saint Miklos" can be translated as "Saint Nicholas"

Today, Saint Miklos is state property, which is under concession.

The almost destroyed and almost forgotten castle was restored by the efforts of the artist Josyp Bartos.

ABOUT SAINT MIKLOS CASTLE:

The medieval castle "Saint Miklos" (St. Nicholas) in Chinadiyev was built in the 15th century as a typical Romanesque feudal residence.

It is a two-story building of a simple rectangular shape with two three-tiered corner towers. The thickness of the castle walls is more than 1 meter.

Chinadievsky Castle belonged to the rich family of Pereni barons, guarded the Carpathian pass "Russian Gate". In 1657, the castle was damaged during the assault by the Polish troops of Prince Lubomyrsky.



Ilona Zrini, the wife of Prince Ferenc I Rakocza, secretly met here with the leader of the Hungarian rebels, Imre Tekeli, and after her husband's death, she married him. At the end of the anti-Habsburg war, the rebel army of her son Ferenc II Rakocza was stationed here.

Later, the building served as a prison and a warehouse. Until recently, it was in an extremely neglected state.

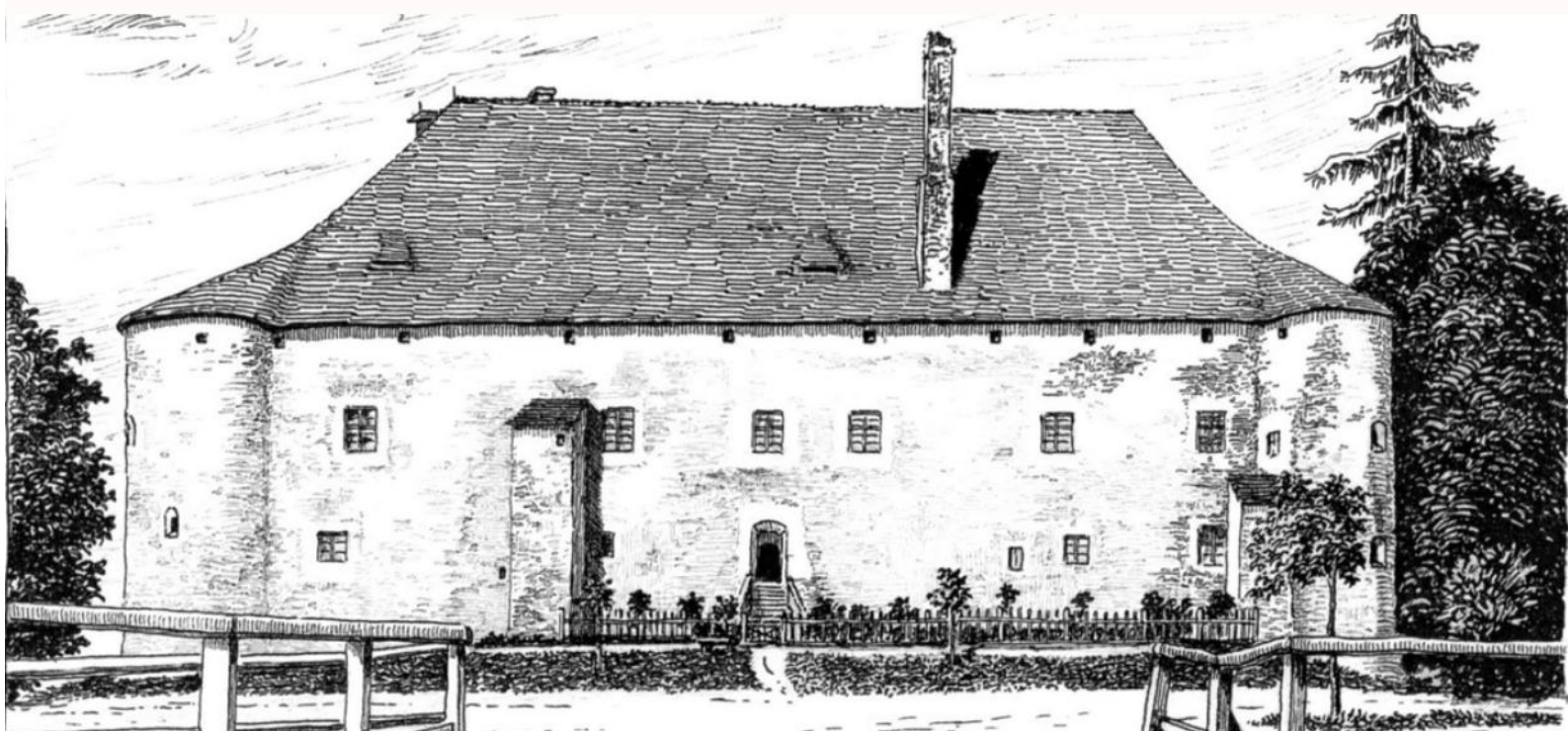
Currently, the Chynadievsky Castle is rented by the artist Yosyp Bartosz. Enthusiasts are conducting restoration work, a museum exhibition and a picture gallery have been developed. Art exhibitions are held in several restored rooms, artists periodically gather for open-air concerts, live music concerts, theatrical tours are held.



SAINT MIKLOS LEGENDS:

In the Middle Ages, underground passages in castles were a classic. Chinadiiv Castle is no exception. There are many legends about a hidden tunnel connecting the fortress with the nearby Nikolaev Church. Although historians assume the existence of an underground passage, no one has yet found it.

Also, local residents repeatedly mentioned a skeleton embedded in the walls of the castle. Human bones were probably discovered during the rebuilding of St. Miklos in 1839. Some sources indicate that a bricked-up skeleton with a weapon in hand was found in the walls. However, legends later enter the dialogue and tell that the male warrior was walled up alive in the wall, because in the Middle Ages there was a custom to leave a living warrior in the wall so that his spirit would remain the guardian of the fortress from enemies and magic.



SAINT MIKLOS LEGENDS:


But not all the legends of Chinadiiv Castle are so sad. Transfers return visitors to the end of the 17th century - at the beginning. 18th century, when the Hungarians rebelled against the Habsburg Empire, and the fortress "St. Miklos" withstood any enemy attacks. In 1670, after the death of Prince Ferenc Rakoci, his wife, Princess Ilona Zrini (Croatian Helena Zrinska), became the owner of the castle. It was here that 39-year-old Ilona met and fell in love with 26-year-old Imre Tekeli, the Hungarian leader of the Kurut rebel forces against the Habsburgs. Together, the lovers raised an uprising for the independence of Hungary. Ilona held the heroic defense of Palanok Castle without Imre Tekeli for almost three years. At that time, he was looking for support in Turkey. Ilona Zrini was forced to surrender due to betrayal in her own army.



Для нотаток та ескізів

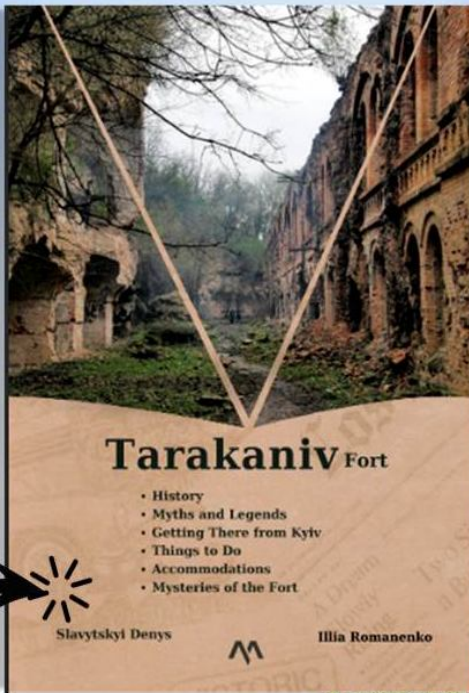
Для нотаток та ескізів

A large rectangular area with a solid orange border, containing 25 horizontal dotted lines for writing notes and sketches.



**Замки та
фортеці
України**

ТАРАКАНІВСЬКИЙ ФОРТ





Tarakaniv Fort

- **History**
- **Myths and Legends**
- **Getting There from Kyiv**
- **Things to Do**
- **Accommodations**
- **Mysteries of the Fort**

Slavytskyi Denys

Illia Romanenko



BREAKING NEWS



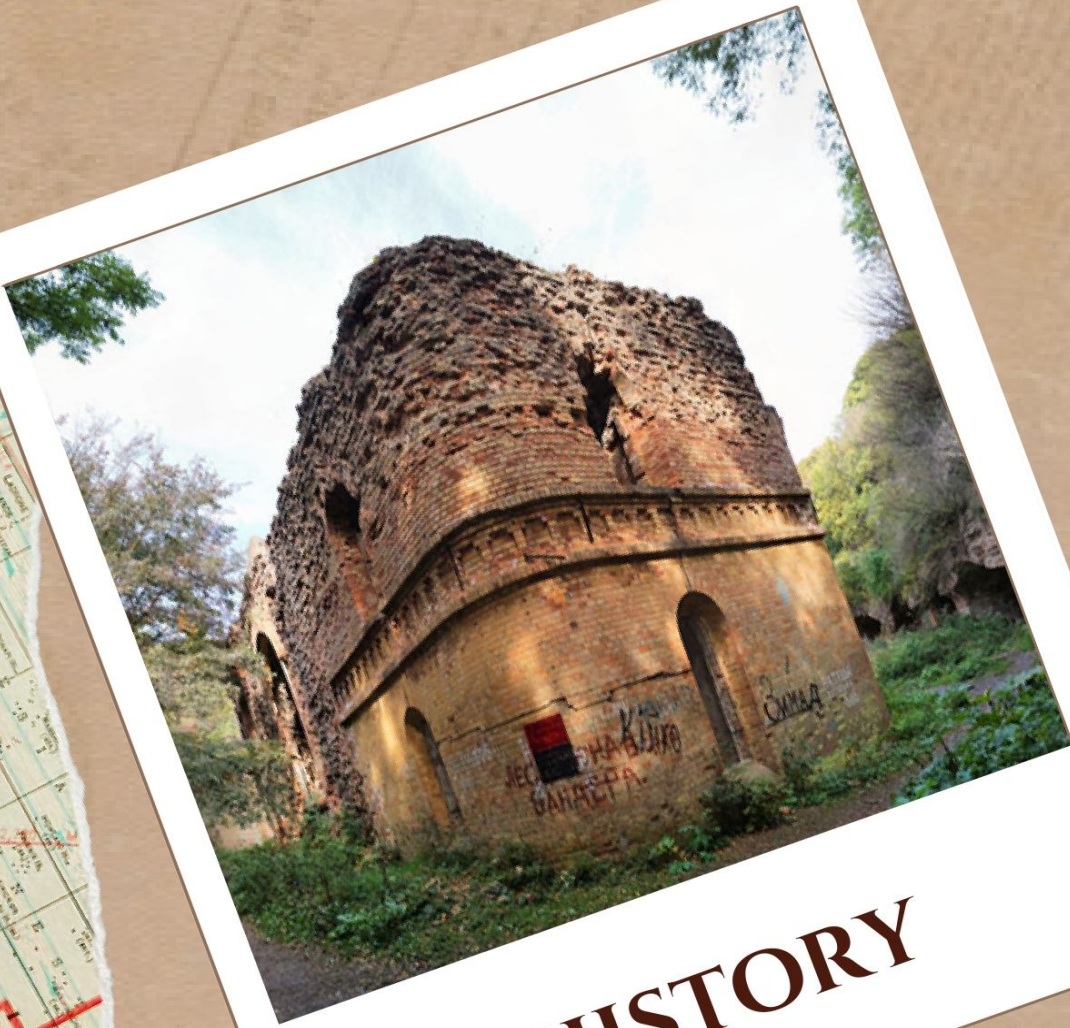
TARAKANIV FORT: DISCOVERY OF THE UNKNOWN

Tarakaniv Fort is not just an ancient fortress, it is a living and breathing monument of history. A masterpiece of architecture competes with time, but this one remains an unchanging symbol of the past and present. And now let us open the veil before you and tell about its mysterious essence.



VIEW FROM MAPS

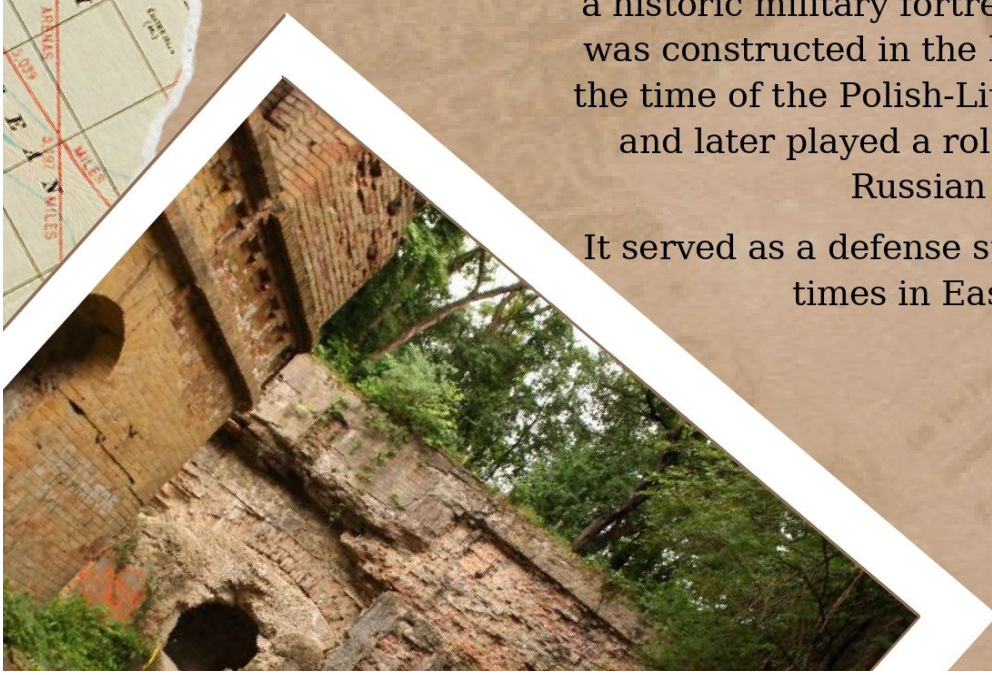
Welcome to the fascinating world of Tarakan Fort - a place where history merges with adventure, ideas and unexplored horizons. To begin our journey to this unique object, let's try to define its essence.



HISTORY

Tarakaniv Fort, also known as Tarakanov Fort, is a historic military fortress located in Ukraine. It was constructed in the late 18th century during the time of the Polish-Lithuanian Commonwealth and later played a role in the defense of the Russian Empire.

It served as a defense structure during turbulent times in Eastern Europe.





Myths and Legends



While not as famous as some other European castles, Tarakaniv Fort has its share of local myths and legends. Some rumors tell about hidden treasure buried within the fort's walls, while others speak of restless spirits that haunt the area.



Myths and Legends

As many old castles and forts, Tarakaniv Fort has its plenty of mysteries. Some locals claim that secret tunnels and hidden chambers exist within the structure, and treasure hunters have been led to the area in search of hidden fat purses. While there's no clear evidence to support these claims, they add the intrigue and allure to the fort.

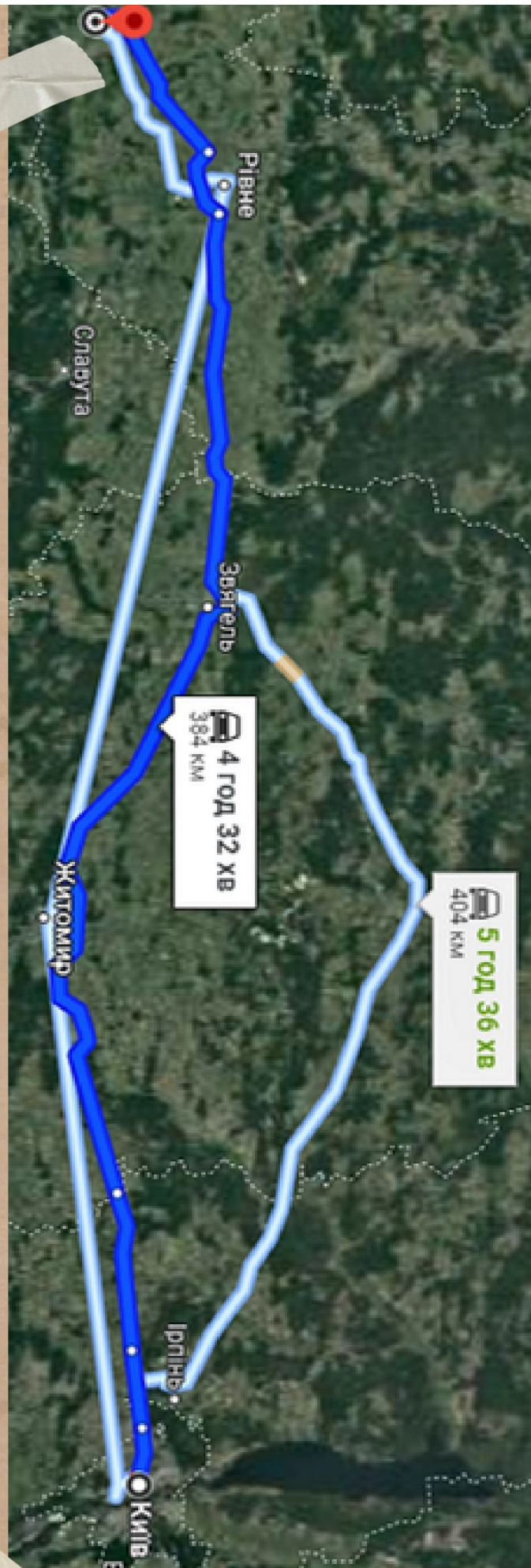
Overall, Tarakaniv Fort is a fascinating historical sight with its own particles of legends and mysteries. It's a place where you can immerse yourself in history and enjoy the scenic Ukrainian countryside.



HOW TO GET THERE?

To reach Tarakaniv Fort from Kyiv, you can take a train or drive. It's approximately a 3-4 hour drive southwest of Kyiv, making it a manageable day trip or a weekend journey.

Click to open the map



Things to Do

While Tarakaniv Fort is now mostly in ruins, it provides a unique and picturesque setting for exploring history and sightseeing. Visitors can walk around the old fort, take in the beautiful countryside, and have a picnic. There are often cultural events and historical reenactments taking place, so be sure to check the schedule if you want to experience some living history.






ACCOMMODATIONS

There may not be many modern hotels in the area close to Tarakaniv Fort, but you can find accommodation options in nearby towns. Consider staying in Ternopil, which is about an hour away, offers a range of hotels to suit different budgets.

Для нотаток та ескізів

Для нотаток та ескізів

A large rectangular area with a green border and horizontal dotted lines, intended for notes and sketches. The area is empty and occupies most of the page.



**Замки та
фортеці
України**

КАМ'ЯНЕЦЬ - ПОДІЛЬСЬКА ФОРТЕЦЯ

Кам'янець-Подільська фортеця

в Каміанеті-Подільському, Україна

Kamianets-Podilskyi fortress

Подільська фортеця



Історія Кам'янець-Подільської фортеці

History of the Kamianets-Podilskyi fortress

Кам'янець-Подільська фортеця неодноразово називалася мовчаном – коли дивилися на цю неймовірну кріпину, мисливці відчували при те, що це оборонна споруда, яка багато років захищала Польщу від атак шведів та росіян.

Кам'янець-Подільський замок, історія якого бере свій початок в 10-12 столітті, мав на початку дерев'яну споруду на річці Смотрич, побудовану за стародавніми традиціями для захисту слав'янських поселень.

The Kamianets-Podilskyi fortress is called a stone for a reason – when you look at this incredible beauty, you unwittingly recall that it is a defensive structure that protected Poland from the attacks of foreigners for many years.

Kamianets-Podilskyi Castle, whose history dates back to the 10th-12th centuries, originated as a small wooden structure on the Sмотрич River, built according to Old Russian traditions to protect Slavic settlements.



Перші двісті років існування замку були непростими: спочатку стіни були збудовані з дерева, потім його замінила цегла. Історія майже не населена. Увійшовши в місто, татари вимагали астанали своє панування, що тривало більше сорока років.

The first two hundred years of the castle's existence were not easy: first, the walls were destroyed by fire, then it was captured by the Tatars, killing almost the entire population. Having broken into the city, the Tatars-Mongols established their rule, which lasted for more than forty years.



м. Кам'янець-Подільський, вул. Замкова, 1

Кам'янець-Подільська фортеця

м. Kamianets-Podilskyi, 1 Zamkova str.

Kamianets-Podilskyi fortress



Прокласти маршрут



Історія Кам'янець-Подільської фортеці

History of the Kamianets-Podilskyi fortress

Кам'янець-Подільська фортеця не дарма називається замком – коли дивишся на цю неймовірну красу, мимоволі згадуєш про те, що це оборонна споруда, яка багато років захищала Полісся від атак завойовників.

Кам'янець-Подільський замок, історія якого бере свій початок у 10-13 столітті, виник як невелика дерев'яна споруда на річці Смотрич, побудована за староруськими традиціями для охорони слов'янських поселень.

The Kamianets-Podilskyi fortress is called a castle for a reason - when you look at this incredible beauty, you unwittingly recall that it is a defensive structure that protected Polissia from the attacks of conquerors for many years.

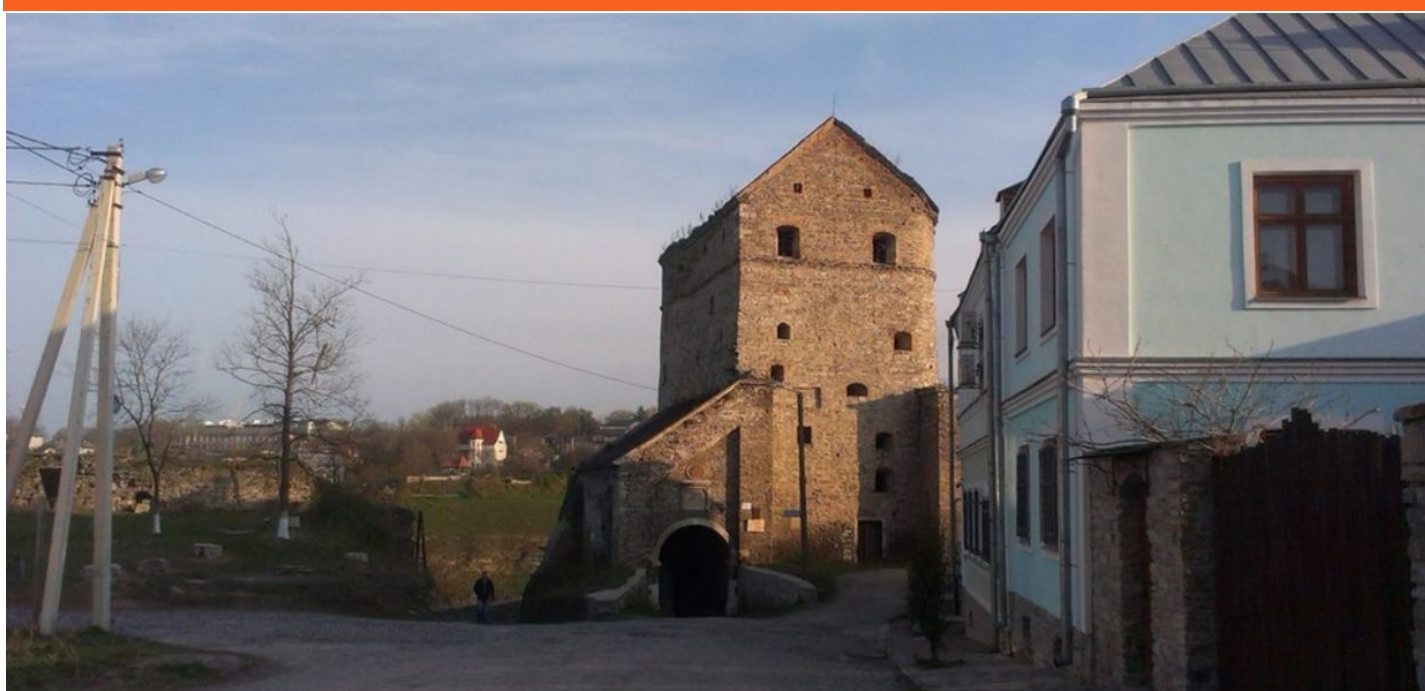
Kamianets-Podilskyi Castle, whose history dates back to the 10th-13th centuries, originated as a small wooden structure on the Smotrych River, built according to Old Russian traditions to protect Slavic settlements.





Перші двісті років існування замку були нелегкими: спочатку стіни були зруйновані пожежею, потім його захопила орда Батия, знищивши майже все населення. Увірвавшись у місто, татаро-монголи встановили своє панування, що тривало більше сорока років.

The first two hundred years of the castle's existence were not easy: first, the walls were destroyed by fire, then it was captured by Batu's horde, killing almost the entire population. Having broken into the city, the Tatar-Mongols established their rule, which lasted for more than forty years.



Старе місто

History

Старе Місто стоїть на півострові в петлі річки Смотрич. Кам'янець-Подільську фортецю зі Старим Містом з'єднує Замковий міст. Заблукати в місті буде важко, бо якось із перших вуличок здається, що ти вже орієнтуєшся в просторі. Допомагають, звісно, вказівники, інформаційний центр та приємні люди.

The Old Town stands on a peninsula in the loop of the Smotrych River. The Kamianets-Podilskyi fortress is connected to the Old Town by the Castle Bridge. It will be hard to get lost in the city, because somehow from the first streets it seems that you already know your way around. Of course, signs, an information center, and nice people can help you.



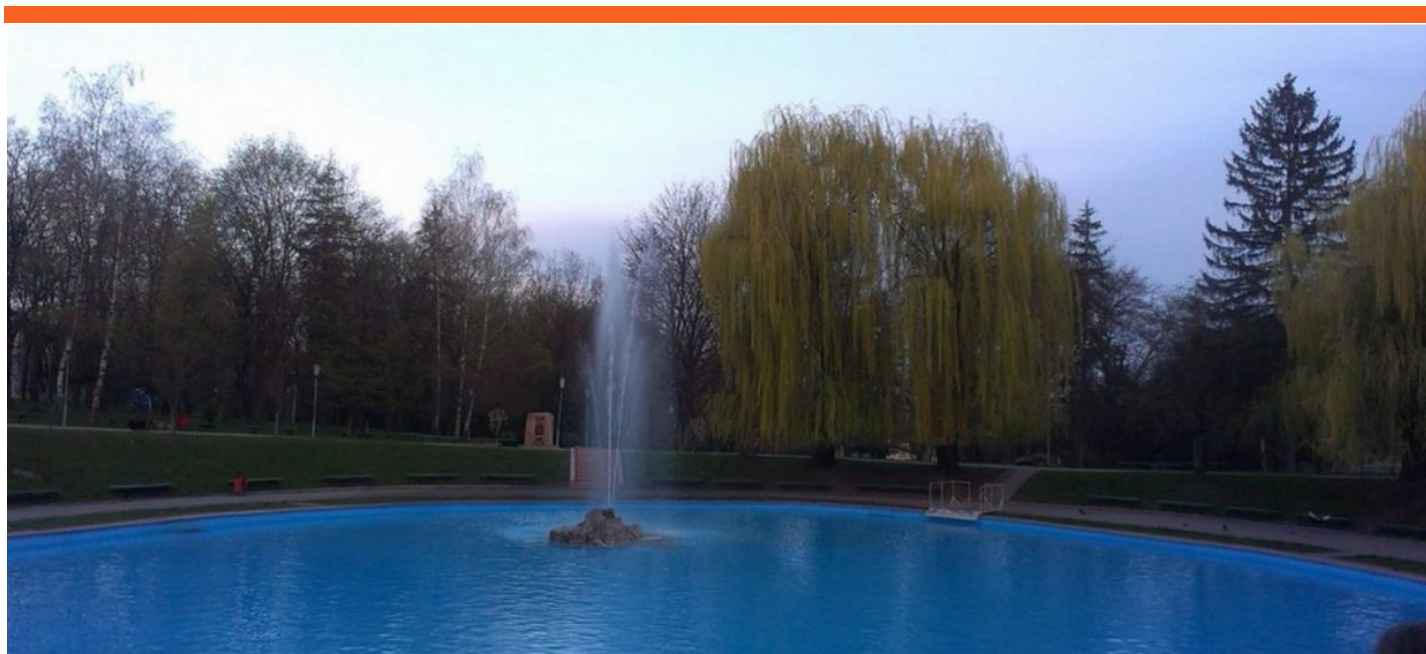
Смотрицького каньйон

Переклад

Далі можна повернути та попрямувати до Смотрицького каньйону, який включений до списку “Сім чудес Кам’янця-Подільського”. Цей каньйон має глибоку та вузьку долину коло річки Смотрич і стрімкі схили, які подекуди сягають 50 метрів. Смотрицький каньйон – це ще й виходи на поверхню силурійських вапняків, що є унікальними. Флора та фауна цих місць вражає своїм різнобарв’ям, а деякі з екземплярів занесені до Червоної книги України. Для екстремалів є можливість у теплу пору року зайнятися роупджампінгом або спуститись тролеем над річкою.

Then you can head to the Smotrych Canyon, which is included in the list of the Seven Wonders of Kamianets-Podilskyi. This canyon has a deep and narrow valley near the Smotrych River and steep slopes that reach 50 meters in some places. The Smotrych Canyon is also an outcrop of unique Silurian limestone. The flora and fauna of these places is striking in its diversity, and some of the specimens are listed in the Red Book of Ukraine.

For extreme sports enthusiasts, there is an opportunity to go rope jumping or zip-lining over the river in the warm seasons.



Де шукати готелі?

Переклад

Поверніться до Новопланівського мосту та рушайте через нього. Ось тепер вам відкривається вид на Старе Місто. Якщо ваша подорож не закінчується ввечері, то саме в цій частині міста є тематичні готелі, але домовляйтеся щодо проживання заздалегідь.

Go back to the Novoplanovsky Bridge and cross it. Now you have a view of the Old Town. If your trip doesn't end in the evening, there are themed hotels in this part of the city, but make arrangements in advance.



Атмосфера міста

Переклад

Ще ця частина міста багата на сувенірні крамнички та кав'ярні. Кава в Кам'янці-Подільському, до речі, радувала жителів ще в 1670 роках. В Османській імперії кава з'явилася на початку XVI століття. Наприклад, у Стамбулі перша кав'ярня датується 1554 роком. Кава була не тільки смачним напоєм, а й політичною зброєю, каву навіть кілька разів забороняли. У XVII столітті кава вже поширювалася територією всієї Османської імперії.

This part of the city is also rich in cafes, souvenir and other shops. Coffee in Kamianets-Podilskyi, by the way, has been a popular pastime for the townspeople since 1670. Coffee appeared in the Ottoman Empire in the early 16th century. In Istanbul, for example, the first coffee shop dates back to 1554. Coffee was not only a delicious drink but also a political weapon, and it was even banned several times. In the seventeenth century, coffee was already being distributed throughout the Ottoman Empire.



Атмосфера міста

Переклад

Перші згадки про каву в Кам'янці за численними джерелами приписують туркам. Польський дослідник Даріуш Колодзейчик в монографії "Podole pod panowaniem tureckim. Ejalet Kamieniecki 1672-1699", переказує поему вояка турецької залоги Хасана, яка була написана в Кам'янці-Подільському (1673-1674). У поемі розповідається про солдатів, які пережили тяжкі умови (холод, голод), але витрачали наявні гроші на каву. Також, можна виділити з поеми й інформацію про те, що кав'ярень тоді в Кам'янці-Подільському було аж десять.

According to numerous sources, the first mention of coffee in Kamianets is attributed to the Turks time. In his monograph "Podole pod panowaniem tureckim. Ejalet Kamieniecki 1672-1699", recounts a poem by a soldier of the Turkish outpost, Hasan, which was written in Kamianets-Podilskyi (1673-1674). The poem tells about soldiers who survived harsh conditions (cold, hunger) but spent their money on coffee. The poem also contains information that there were ten coffee shops in Kamianets-Podilskyi at the time.





Ця частина міста подарує вам і знайомство з численними пам'ятками: Ратуша, Георгіївська церква, Миколаївська вірменська церква (1398), Тринітарський костел (1910), пам'ятник туристу, Руська та Польська брами та Катедральний костел Святих Апостолів Петра й Павла (1502-1517), Вірменська дзвіниця та Старий замок.

This part of the city will also give you an opportunity to get acquainted with numerous sights: The Town Hall, St. George's Church, St. Nicholas Armenian Church (1398), Trinitarian Church (1910), a monument to a tourist, the Russian and Polish gates and the Cathedral Church of the Holy Apostles Peter and Paul (1502-1517), the Armenian Bell Tower and the Old Castle.



Зробив учень 11.2 класу НВК - ЛІЦЕЙ №157

Богдан Нестеренко

інформація взята з:

<https://uain.press/articles/1181737-1181737>

Made by a student of the 11.2 grade of the educational

complex - Lyceum №157

Bohdan Nesterenko


information taken from:

<https://uain.press/articles/1181737-1181737>

Для нотаток та ескізів

Для нотаток та ескізів

A large rectangular area with a green border and horizontal dotted lines, intended for notes and sketches. The area is empty and occupies most of the page.

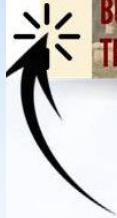


**Замки та
фортеці
України**

ШАРІВСЬКИЙ ЗАМОК

ШАРІВСЬКИЙ ЗАМОК

ARCHITECTURE IS A
VISUAL ART, AND THE
BUILDINGS SPEAK FOR
THEMSELVES.



АРХИТЕКТУРА ЗАМКУ

придомашньо красива споруда з білого каменя кінця XIX століття

побудований в неоготичному стилі, який головний поміщик Ольховський підхопив за тенденціїм західноєвропейських країн XIX ст., при цьому зберігаючи первозданну красу природи



The palace was built in the neo-Gothic style, which the main proprietor, Olkhovsky, adopted in line with the trends of Western European countries in the 19th century, all while preserving the pristine beauty of nature.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur. Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum. Sed ut perspiciatis unde omnis iste natus error sit voluptatem accusantium doloremque laudantium, totam rem aperiam, eaque ipsa quae ab illo inventore veritatis et quasi architecto beatae vitae dicta sunt explicabo. Nemo enim ipsam voluptatem

>Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed do eiusmod tempor incididunt ut labore et dolore magna aliqua. Ut enim ad minim veniam, quis nostrud exercitation ullamco laboris nisi ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis aute irure dolor in reprehenderit in voluptate velit esse cillum dolore eu fugiat nulla pariatur. Excepteur sint occaecat cupidatat non proident, sunt in culpa qui officia deserunt mollit anim id est laborum. Sed ut perspiciatis unde omnis iste natus error sit voluptatem accusantium doloremque laudantium, totam rem aperiam, eaque ipsa quae ab illo inventore veritatis et quasi architecto beatae vitae dicta sunt explicabo. Nemo enim ipsam voluptatem



ШАРІВСЬКИЙ ЗАМОК



**ARCHITECTURE IS A
VISUAL ART, AND THE
BUILDINGS SPEAK FOR
THEMSELVES.**

АРХІТЕКТУРА ЗАМКУ

Приголомшливо красива споруда з білого каменю кінця XIX століття.

Замок побудований в неоготичному стилі, який головний поміщик Ольховський підхопив за тенденціями західноєвропейських країн XIX ст., при цьому зберігаючи первозданну красу природи.



The palace was built in the neo-Gothic style, which the main proprietor, Olkhovsky, adopted in line with the trends of Western European countries in the 19th century, all while preserving the pristine beauty of nature.

СУЧАСНА АРХІТЕКТУРА ЗАМКУ

- Плин часу залишив свій слід на цьому замку. Незважаючи на довгий період запустіння, Шарівський палац досі зберіг свою привабливість.

Деяким декоративним елементам вдалося вціліти. Навіть здалеку замок видається величним і вишуканим. Чудові розписи, багате дерев'яне оздоблення та каміни – ми це ще можемо побачити на власні очі. Завдяки старанному збереженню історичної атмосфери, в палаці й досі можна побачити кабінет власника, що вражає своєю бібліотекою, меблями, ліпленням, розписами, дубовими панелями і печами, облицьованими кахлем мистецької роботи. Центральний хол, гостьова, малий кабінет мають дерев'яне оздоблення, розписані стелі та стіни. Парадні сходи на другий поверх прикрашені поручнями із цінних порід дерева. На другому поверсі розташований блакитний зал із чудовою розписаною стелею, хорами для оркестру та мармурові каміни, що прикрашені вазами.

Поруч із палацом розташована фортифікаційна стіна з кованою решіткою, яка прикрашає парадний в'їзд і досі залишається в чудовому стані. Неподалік від в'їзних воріт розташований прекрасний будиночок вахтера в стилі, подібному до стилю палацу.

План Шарівського маєтку

1. Палац
2. Будинок сторожа
3. Ворота
4. Будинок садівника
5. Оранжерея
6. Фозанник
7. Будинок лісника
8. Будинок управляючого
9. Каретник
10. Електростанція
11. Господарчий двір
12. Гаражі
13. Тераси
14. Міст
15. Бесідка
16. Ставки
17. Житлові будівлі





The passage of time has certainly left its mark on this castle. Despite a long period of neglect, the Sharivka Palace still retains its charm. Some of the decorative elements have managed to survive. Even from a distance, the castle appears majestic and elegant.

Beautiful frescoes, rich wooden ornamentation, and fireplaces are still visible to the naked eye. Thanks to careful preservation of its historical ambiance, the palace allows visitors to step into the owner's office, which impresses with its library, furniture, molding, paintings, oak panels, and artistically crafted tiled fireplaces.



The central hall, the guest room, and the small office feature wooden embellishments and painted ceilings and walls.

The grand staircase to the second floor is adorned with handrails made from valuable wood. On the second floor, you'll find the blue hall with a splendidly painted ceiling, orchestra galleries, and marble fireplaces adorned with vases.



Next to the palace stands a fortification wall with ornate ironwork grating, which decorates the grand entrance and remains in excellent condition. Not far from the entrance gates, there is a lovely gatekeeper's house designed in a style similar to that of the palace.

фото взяти з сайту
<https://landmarks.in.ua/oblast/kharkivska/sharivka-kharkivska>

ІСТОРІЯ ПАЛАЦУ

Перший власник Шарівки був полковник Матвій Йосипович Шарій, козак Охтирського полку. У 1670 році він придбав ці землі за чотири карбованці. На початку XVIII століття це вже був невеликий населений пункт зі 112 подвір'ями та власною церквою, названий на честь свого власника - Шарівка.

Але будівництво маєтку розпочалося лише з новими власниками, родиною Ольховських у 1836 році. Син Сави Ольховського, Петро Ольховський, розпочав розширення маєтку. Він спорудив будинок і виділив кошти на церкву біля маєтку. Але, на жаль, пан Ольховський був прихильником гри в карти.

The first owner of Sharivka was Colonel Matviy Yosypovych Shariy, a Cossack from the Okhtyrka Regiment. In 1670, he acquired these lands for four karbovanets. By the beginning of the 18th century, it had already become a small settlement with 112 homesteads and its own church, named after its owner - Sharivka.

However, the construction of the estate began only with the new owners, the Olkhovsky family, in 1836. Sava Olkhovsky's son, Petro Olkhovsky, initiated the expansion of the estate. He built a house and allocated funds for a mansion's church. Unfortunately, Mr. Olkhovsky had a penchant for playing cards, which ultimately led to his downfall.

ІСТОРІЯ ПАЛАЦУ



Садиба Шарів була передана новим власникам – братам Гебенштрайтерам у 1860 році. На найвищій горі вони побудували палац з терасою і прикрасили його екзотичними рослинами.

Sharyska Manor was transferred to new owners, the Gebenshtrayter brothers, in 1860. On the highest hill, they constructed a palace with a terrace and adorned it with exoti



ЛЕГЕНДА ЗАМКУ ПРО ЦУКРОВУ ГІЛКУ

Усі стародавні споруди завжди оточені легендами. Шарівська садиба не є винятком. Одна із цих легенд розповідає про багатого власника цукрозаводу, який глибоко закохався в місцеву красуню та обрав її своєю дружиною. Він намагався зробити все можливе, щоб спокусити її і привернути до себе. Але незабаром у молоді дружини стало сильно погіршуватися здоров'я. Лікарі встановили діагноз - сухоти (туберкульоз легенів), на той час не було ефективних ліків проти цієї недуги. Розуміючи, що час її життя обмежений, Кеніг розпорядився розширити дендропарк.

Під час їхніх прогулянок, дружина дихала особливим цілющим повітрям, яке проникало ароматами рослин, і це допомагало їй почувати себе трохи краще. Навіть була створена красива липова алея, яка існує і донині. Дивно, що гілки липи в цій алеї не розходяться в сторони, а ростуть вертикально, немов тополі.

Кеніг був готовий виконувати будь-які бажання своєї дружини, знаючи, що їй залишилося мало часу. Одного разу молода дружина висловила бажання покататися на санях влітку. Кеніг влаштував для неї цю розвагу, заповнивши її улюблену гірку тоннами цукру. Вона каталася там разом із місцевими дітьми.

LEGEND OF THE SUGAR BRANCH AT THE CASTLE

All ancient structures are surrounded by legends, and Sharyska Manor is no exception. One of these legends tells the story of a wealthy sugar factory owner who fell deeply in love with a local beauty and chose her as his wife. He did everything possible to tempt her and win her over. However, soon the young wife's health began to deteriorate significantly. Doctors diagnosed her with consumption (tuberculosis of the lungs), and at that time, there were no effective treatments for this illness. Understanding that her time was limited, Kenig ordered the expansion of the arboretum.

During their walks, the wife breathed in a special healing air infused with the scents of plants, which helped her feel somewhat better. They even created a beautiful linden alley that still exists today. Interestingly, the branches of the linden trees in this alley do not spread out to the sides but grow vertically, like poplars.

Kenig was willing to fulfill any of his wife's wishes, knowing that her time was running out. Once, the young wife expressed a desire to go sledding in the summer. Kenig arranged this amusement by filling her favorite hill with tons of sugar, and she enjoyed sledding there with the local children.

ЛЕГЕНДА ПРО КАМІНЬ ЛЮБОВІ



Кеніг часто відправляв свою дружину на відпочинок до морських курортів, оскільки сам був завжди зайнятий справами і не міг її супроводжувати. Під час однієї з таких поїздок дружина знайшла коханця, і їхні стосунки призвели до зради. Кеніг дізнався про це, але вирішив не висловлювати обвинувачень своїй дружині. Замість цього, він вирішив встановити в саду кам'яний валун, де вони проводили моменти невірності. Це ставало німим нагадуванням і відгуком на подружню зраду. Той камінь досі можна побачити в саду, який продовжує нести в собі історію тих подій.

Legend of the Love Stone

Kenig often sent his wife to seaside resorts, as he was a busy man and couldn't accompany her. During one of these trips, his wife entered into a passionate affair that led to infidelity. Kenig learned about the affair but chose not to accuse his wife openly. Instead, he ordered the same stone boulder where the betrayal had occurred to be brought back and placed in the garden. It served as a silent reproach and a reminder of her marital unfaithfulness. To this day, that peculiar stone can still be seen in one of the garden paths.

ЯК ДІСТАТИСЯ

Адреса:

Харківська обл., с. Шарівка
Богодухівського району

Режим роботи:

Пн - Пт

з 09:00 до 17:00

Вихідні

з 09:00 до 19:00

Вартість:

35 грн.

Час перебування:

2 години

Контакти:

+38 (057) 705 13 01, (095) 301 71 73

Address:

Kharkiv Oblast, Sharivka Village, Bohodukhiv District

Operating Hours:

Mon - Fri

From 09:00 AM to 5:00 PM

Weekends

From 09:00 AM to 7:00 PM

Admission Fee:

35 UAH

Duration of Visit:

Approximately 2 hours

Contact Information:

Phone: +38 (057) 705 13 01, (095) 301 71 73

Для нотаток та ескізів

Для нотаток та ескізів

A large rectangular area with a green border and horizontal dotted lines, intended for notes and sketches. The area is empty and occupies most of the page.

